

*Song of Deborah (Judges 5)*

by David Steinberg

[David.Steinberg@houseof david.ca](mailto:David.Steinberg@houseof david.ca)Home page <http://www.houseof david.ca/>

**N.b. The Guidelines I Have Used in Reconstructing the Pronunciation of First Temple Period Hebrew are found at**

[http://www.houseof david.ca/anc\\_heb\\_6.htm#guidelines](http://www.houseof david.ca/anc_heb_6.htm#guidelines)

In Paleo-Hebrew inscriptions: (a) the words are normally separated by dots; (b) there is no division by paragraph or sentence<sup>i</sup>; and, (c) writing is generally continuous with the breaks between lines occurring whenever space runs out i.e. in any place within or between words.

**Table 1 - [Reconstructed First Temple Vocalization and Transposition into Tiberian Graphemes](#)**

**Table 2 - [Reconstructed Pre-Exilic Orthographies](#)**

**Table 3 - [Proto-Masoretic Orthography](#)**

**Table 4 - Metrics**

**Table 4****Metrics**

vs. 2-6

Verse	<a href="#">[EBHP]</a>	1. Primary stress	2. Words in Construct	1+2
2	bepu,ruf pere'fo:t beyI+ra:'?e:l	2	1	3
	behitned,dib 'femm	1	1	2

Verse	[EBHP]	1. Primary stress	2. Words in Construct	1+2
	ber'riku' yeh'wə:	2	0	2
3	ʃu'muʃu' mele'ki:m	2	0	2
	he?'zi:nu' ro:zi'ni:m	2	0	2
	ʔe'no:ki' leyh'wə:	2	0	2
	ʔe'no:ki' ʔe'ʃi:re'	2	0	2
	ʔezem'mɪr leyh'wə:	2	0	2
	ʔɛlo:,həy yɪ're:'ʔe:l	1	1	2
4	yeh'wə: bes'ɪ'ʔeke' miʔtɛ'ʃi:r	3	0	3
	bes'ɛʃdeke' miʔtɛ,də:	2	1	3
	ʔɛ'do:m			
	'ʔers' re'ʃeʃe'	2	0	2
	'gem ʃe'meym ne't'epu'	3	0	3
	'gem ʃe'bi:m ne't'epu' 'meym	4	0	4
5	her'ri:m ne'zullu'	2	0	2
	miʔpe,nəy yeh'wə:	1	1	2
	,zə: si:'ney	1	1	2
	miʔpe,nəy yeh'wə:	1	1	2
	ʔɛlo:,həy yɪ're:'ʔe:l	1	1	2
6	beyə,məy ʃem'ger ,ben ʃe'ne:t	2	2	4
	beyə,məy ye'ʃe:l	1	1	2
	xə'dɪlu' ʔɔ rɔ:t	2	0	2
	wəho:lɪ,kəy neti:'bo:t	1	1	2
	yɛ'lɪku' ʔɔ rɔ:t ʃek'elk'e'lo:t	3	0	3

---

<sup>i</sup> This is clearly evident in e.g. the [Mesha Stele](#).

